



Dansk udgave

Retsforskrifter

64. årgang

21. juli 2021

Indhold

II Ikke-lovgivningsmæssige retsakter

INTERNATIONALE AFTALER

- ★ Rådets afgørelse (EU) 2021/1197 af 13. juli 2021 om indgåelse på Unionens vegne af aftalen i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Republikken Indonesien i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 vedrørende ændring af indrømmelser for alle de toldkontingenter, der er omfattet af EU-liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union ..... 1
- ★ Aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Republikken Indonesien i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 vedrørende ændring af indrømmelser for alle de toldkontingenter, der er omfattet af EU-liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union ..... 3

DA

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende retsakter inden for landbrugspolitikken og har normalt en begrænset gyldighedsperiode.

Titlen på alle øvrige akter er trykt med fede typer efter en asterisk.



## II

(Ikke-lovgivningsmæssige retsakter)

## INTERNATIONALE AFTALER

RÅDETS AFGØRELSE (EU) 2021/1197

af 13. juli 2021

**om indgåelse på Unionens vegne af aftalen i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Republikken Indonesien i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 vedrørende ændring af indrømmelser for alle de toldkontingenter, der er omfattet af EU-liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 207, stk. 4, første afsnit, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, andet afsnit, litra a), nr. v),

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 15. juni 2018 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 om fordelingen af de toldkontingenter, der er omfattet af EU-liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Unionen.
- (2) Forhandlingerne med Indonesien blev afsluttet den 28. januar 2021 ved parafering af en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Republikken Indonesien i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 vedrørende ændring af indrømmelser for alle de toldkontingenter, der er omfattet af EU-liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union («aftalen»).
- (3) Aftalen blev den 11. maj 2021 undertegnet på Unionens vegne med forbehold af dens indgåelse på et senere tidspunkt i overensstemmelse med Rådets afgørelse (EU) 2021/516 <sup>(2)</sup>.
- (4) Aftalen bør godkendes —

<sup>(1)</sup> Godkendelse af 23. juni 2021 (endnu ikke offentliggjort i EUT).

<sup>(2)</sup> Rådets afgørelse (EU) 2021/516 af 22. marts 2021 om undertegnelse på Den Europæiske Unions vegne af aftalen i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Republikken Indonesien i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst vedrørende told og udenrigshandel (GATT) 1994 vedrørende ændring af indrømmelser for alle de toldkontingenter, der er omfattet af EU-liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union (EUT L 104 af 25.3.2021, s. 29).

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Aftalen i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Republikken Indonesien i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 vedrørende ændring af indrømmelser for alle de toldkontingenter, der er omfattet af EU-liste CLXXV, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union godkendes herved på Unionens vegne <sup>(3)</sup>.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet foranstalter på Unionens vegne den notifikation, der er omhandlet i aftalen <sup>(4)</sup>.

*Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. juli 2021.

*På Rådets vegne*  
A. ŠIRCELJ  
*Formand*

---

<sup>(3)</sup> Se side 3 i denne EUT.

<sup>(4)</sup> Datoen for aftalens ikrafttræden offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.

**AFTALE I FORM AF BREVVEKSLING MELLEM DEN EUROPÆISKE UNION OG REPUBLIKKEN  
INDONESIEN I HENHOLD TIL ARTIKEL XXVIII I DEN ALMINDELIGE OVERENSKOMST OM  
TOLD OG UDENRIGSHANDEL (GATT) 1994 VEDRØRENDE ÆNDRING AF INDRØMMELSER  
FOR ALLE DE TOLDKONTINGENTER, DER ER OMFATTET AF EU-LISTE CLXXV, SOM FØLGE AF  
DET FORENEDE KONGERIGES UDTRÆDEN AF DEN EUROPÆISKE UNION**

A. Brev fra Den Europæiske Union

Hr./Fr.

Efter forhandlingerne i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 vedrørende ændring af indrømmelser for de toldkontingenter, der er omfattet af Den Europæiske Unions liste CLXXV over toldkontingenter, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union («EU»), som meddelt WTO's medlemmer i dokument G/SECRET/42/Add.2), er Indonesien og EU enige om at afslutte forhandlingerne på følgende grundlag:

Indonesien er enig i princippet og metoden for fordelingen af de anslåede kvantitative forpligtelser i form af toldkontingenter, som er tildelt EU, der indtil nu har omfattet Det Forenede Kongerige, således at EU uden Det Forenede Kongerige, overtager en vis mængde af disse kontingenter, og den resterende mængde overtages af Det Forenede Kongerige.

For så vidt angår toldkontingent 053 (maniok, bestående af følgende toldpositioner: ex 0714 10 00, 0714 30 00, 0714 40 00, 0714 50 00 og 0714 90 20) som omhandlet i dokument G/SECRET/42/Add.2, som Indonesien har forhandlingsrettigheder for, er EU og Indonesien enige om, at den fastlagte kvantitative forpligtelse for denne vare for EU uden Det Forenede Kongerige vil være 165 000 ton. Betingelserne for dette toldkontingent som tidligere anført i EU-liste CLXXV (en præferentiel kontingenttoldsats på 6 % ad valorem) og forvaltningen heraf i overensstemmelse med EU-reglerne forbliver uændrede som følge af fordelingen.

EU og Indonesien underretter hinanden om afslutningen af deres interne procedurer for aftalens ikrafttræden. Denne aftale træder i kraft på dagen, hvor den sidste notifikation foreligger.

Jeg ville være Dem taknemmelig for at meddele mig, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte. Jeg har den ære at foreslå, at dette brev (på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og indonesisk (Bahasa Indonesia), idet hver af disse tekster har samme gyldighed) og Deres regerings bekræftelse som svar herpå tilsammen skal udgøre en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Republikken Indonesien med henblik på artikel XXVIII, stk. 3, litra a) og b), i GATT 1994.

Modtag, hr./fr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

Съставено в Брюксел на единадесети май две хиляди двадесет и първа година.  
 Hecho en Bruselas, el once de mayo de dos mil veintiuno.  
 V Bruselu dne jedenáctého května dva tisíce dvacet jedna.  
 Udfærdiget i Bruxelles den ellefte maj to tusind og enogtyve.  
 Geschehen zu Brüssel am elften Mai zweitausendeinundzwanzig.  
 Kahe tuhande kahekümne esimese aasta maikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.  
 Done at Brussels on the eleventh day of May in the year two thousand and twenty one.  
 Fait à Bruxelles, le onze mai deux mille vingt et un.  
 Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog svibnja godine dvije tisuće dvadeset prve.  
 Fatto a Bruxelles, addì undici maggio duemilaventuno.  
 Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada vienpadsmitajā maijā.  
 Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų gegužės vienuoliką dieną Briuselyje.  
 Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonegyedik év május havának tizenegyedik napján.  
 Magħmul fi Brussell, fil-hdax-il jum ta' Mejju fis-sena elfejn u wiehed u għoxrin.  
 Gedaan te Brussel, elf mei tweeduizend eenentwintig.  
 Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego maja roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.  
 Feito em Bruxelas, em onze de maio de dois mil e vinte e um.  
 Întocmit la Bruxelles la unsprezece mai două mii douăzeci și unu.  
 V Bruseli jedenásteho mája dvetisícdvadsaťjeden.  
 V Bruslju, enajstega maja dva tisoč enaindvajset.  
 Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.  
 Som skedde i Bryssel den elfte maj år tjugohundratjugoett.  
 Dibuat di Brussel, pada tanggal sebelas bulan Mei tahun dua ribu dua puluh satu.

За Европейския съюз  
 Por la Unión Europea  
 Za Evropskou Unii  
 For Den Europæiske Union  
 Für die Europäische Union  
 Euroopa Liidu nimel  
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση  
 For the European Union  
 Pour l'Union européenne  
 Za Europsku uniju  
 Per l'Unione europea  
 Eiropas Savienības vārdā –  
 Europos Sąjungos vardu  
 Az Európai Unió részéről  
 Għall-Unjoni Ewropea  
 Voor de Europese Unie  
 W imieniu Unii Europejskiej  
 Pela União Europeia  
 Pentru Uniunea Europeană  
 Za Európsku úniu  
 Za Evropsko unijo  
 Euroopan unionin puolesta  
 För Europeiska unionen  
 Untuk Uni Eropa

*Nuno Brito*

**B. Brev fra Indonesien**

Hr./Fr.

Jeg har den ære at anerkende modtagelsen af Deres brev af dags dato med følgende ordlyd:

»Efter forhandlingerne i henhold til artikel XXVIII i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT) 1994 vedrørende ændring af indrømmelser for de toldkontingenter, der er omfattet af Den Europæiske Unions liste CLXXV over toldkontingenter, som følge af Det Forenede Kongeriges udtræden af Den Europæiske Union (»EU«), som meddelt WTO's medlemmer i dokument G/SECRET/42/Add.2), er Indonesien og EU enige om at afslutte forhandlingerne på følgende grundlag:

Indonesien er enig i princippet og metoden for fordelingen af de anslåede kvantitative forpligtelser i form af toldkontingenter, som er tildelt EU, der indtil nu har omfattet Det Forenede Kongerige, således at EU uden Det Forenede Kongerige, overtager en vis mængde af disse kontingenter, og den resterende mængde overtages af Det Forenede Kongerige.

For så vidt angår toldkontingent 053 (maniok, bestående af følgende toldpositioner: ex 0714 10 00, 0714 30 00, 0714 40 00, 0714 50 00 og 0714 90 20) som omhandlet i dokument G/SECRET/42/Add.2, som Indonesien har forhandlingsrettigheder for, er EU og Indonesien enige om, at den fastlagte kvantitative forpligtelse for denne vare for EU uden Det Forenede Kongerige vil være 165 000 ton. Betingelserne for dette toldkontingent som tidligere anført i EU-liste CLXXV (en præferentiel kontingenttoldsats på 6 % ad valorem) og forvaltningen heraf i overensstemmelse med EU-reglerne forbliver uændrede som følge af fordelingen.

EU og Indonesien underretter hinanden om afslutningen af deres interne procedurer for aftalens ikrafttræden. Denne aftale træder i kraft på dagen, hvor den sidste notifikation foreligger.

Jeg ville være Dem taknemmelig for at meddele mig, at Deres regering er indforstået med det ovenfor anførte. Jeg har den ære at foreslå, at dette brev (på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og indonesisk (Bahasa Indonesia), idet hver af disse tekster har samme gyldighed) og Deres regerings bekræftelse som svar herpå tilsammen skal udgøre en aftale i form af brevveksling mellem Den Europæiske Union og Republikken Indonesien med henblik på artikel XXVIII, stk. 3, litra a) og b), i GATT 1994.«

Jeg har den ære at meddele Dem, at min regering er indforstået med ovenstående brev.

Dibuat di Brussel, pada tanggal sebelas bulan Mei tahun dua ribu dua puluh satu.  
 Съставено в Брюксел на единадесети май две хиляди двадесет и първа година.  
 Hecho en Bruselas, el once de mayo de dos mil veintiuno.  
 V Bruselu dne jedenáctého května dva tisíce dvacet jedna.  
 Udfærdiget i Bruxelles den ellefte maj to tusind og enogtyve.  
 Geschehen zu Brüssel am elften Mai zweitausendeinundzwanzig.  
 Kahe tuhande kahekümne esimese aasta maikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Μαΐου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.  
 Done at Brussels on the eleventh day of May in the year two thousand and twenty one.  
 Fait à Bruxelles, le onze mai deux mille vingt et un.  
 Sastavljeno u Bruxellesu jedanaestog svibnja godine dvije tisuće dvadeset prve.  
 Fatto a Bruxelles, addì undici maggio duemilaventuno.  
 Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada vienpadsmitajā maijā.  
 Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų gegužės vienuoliką dieną Briuselyje.  
 Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonegyedik év május havának tizenegyedik napján.  
 Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Mejju fis-sena elfejn u wiehed u ghoxrin.  
 Gedaan te Brussel, elf mei tweeduizend eenentwintig.  
 Sporządzono w Brukseli dnia jedenastego maja roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.  
 Feito em Bruxelas, em onze de maio de dois mil e vinte e um.  
 Întocmit la Bruxelles la unsprezece mai două mii douăzeci și unu.  
 V Bruseli jedenásteho mája dvetisícdvadsaťjeden.  
 V Bruslju, enajstega maja dva tisoč enaindvajset.  
 Tehty Brysselissä yhdententoista päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.  
 Som skedde i Bryssel den elfte maj år tjugohundratjugoett.

Untuk Republik Indonesia  
 За Република Индонезия  
 Por la República de Indonesia  
 Za Indonéskou republiku  
 For Republikken Indonesien  
 Für die Republik Indonesien  
 Indoneesia Vabariigi nimel  
 Για τη Δημοκρατία της Ινδονησίας  
 For the Republic of Indonesia  
 Pour la République d'Indonésie  
 Za Republiku Indoneziju  
 Per la Repubblica di Indonesia  
 Indonēzijas Republikas vārdā –  
 Indonezijos Respublikos vardu  
 Az Indonéz Köztársaság részéről  
 Għar-Repubblika tal-Indoneżja  
 Voor de Republiek Indonesië  
 W imieniu Republiki Indonezji  
 Pela República da Indonésia  
 Pentru Republica Indonezia  
 Za Indonézsku republiku  
 Za Republiko Indonezijo  
 Indonesian tasavallan puolesta  
 För Republiken Indonesien





ISSN 1977-0634 (elektronisk udgave)  
ISSN 1725-2520 (papirudgave)



Den Europæiske Unions  
Publikationskontor  
L-2985 Luxembourg  
LUXEMBOURG

DA